

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 24 (1996)
Heft: 96

Artikel: Amicala dai patoisan de Savegni, Fori et einveron
Autor: Goumaz, M.-L.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-243690>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages vaudoises

AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNI, FORI ET EINVERON



Maugrâi que lâi avâi lo Comptoî pè Losena sti deçando 21 de setteimbro 1996, on mouî de patoisân sè sant retrovâ à Savegnî et l'ant accliamâ doû novî que sant M. Gaston Diserens de Savegnî et M. Michel Thiroit dâo Mont su Losena. Lo presideint, Fanfouet Lambelet de Pouâidâo, a bin remachâ tî clliâo que sè sant dègremelhî po preparâ dâi tsè qu'avant rîdo bouna fachon avoué dâi z'applyâ de sorta po lè parârdè à Forî et à Payerne po lè fîte de musica.

Onna dèlègachon de patoisân a fronnâ tant qu'à Giaglione pè lo Piémont, su la tserrâire que va âo Mt-Cenis, po participâ à la fîta dâo patois. Irant tot solet de noûtron payî ! Min dè Valèjan, min dè Frebordzâi, dâo Djurâ assebin pas. Faut dere que cein fasâi on pucheint tro de tsemin ! 680 km. po l'allâ et lo retò. Clliâo z'ami de lè outre sè sant escormantsî po preparâ dâi ballè z:esposechon su lè vetîre, lè z'ése, l'ottò, lè lâivro, lè sordat dâo fû. Aprî onna balla messa avoué prâo tsant, onna pucheinta tropa de patoisân vetu avoué lè bî costume s'è einmodâie du lo motî, aguelhî amont dâo velâdzo, tant qu'avau yô sè fasâi la fîta su on prâ, dèso on "chapiteau". Lè tot suti l'avant menâ la leinga grand tein lo deçando la vèpra, mâ ... mâ... l'ant tot dèbliottâ ein ètalièn, âo dissîmo galop, que no z'autro no pouâvein pas châidre. Pè bounheu, Dama Schülé l'a z'u pedhî dè no et l'a rîdo bin dèvesâ, ein français. On tot grô macî à clliâo z'ami dâo Piémont que sè sant dègremelhî po no fére plliésî

N'èin z'u lo bî tein avoué no.

L'Association cantonale du costume vaudois (ACCV) a fîta sè 80 an. L'a preparâ onn'esposechon à Tsalein et l'a demândâ âi patoisân dè prîta quauque potrè et documeint rappoo âo patois. Pâo ître vesetâie oncora dâotrâi senannè.

L'Association "Jorat, souviens-toi", qu'a yu lo dzo lâi a 17 an, sè tsouye adî dè matenî lo savâi-fére dè noûtrè z'anhan. L'a ètâ âo Ballenberg po apprâi âi Mâtse-Fouétre à fére dâo vin couâi, dâi bredi de sâocesse âi tchoû et bin dâi z'autro z'affére. Ye va couâire et veindre dâi bougnet. dâi brecî à la fâire decé, delé. L'a montâ onna tser-

bounâira dein lè boû dâo Dzorât po montrâ âi z'ècoulfî de la vela et âi dzein quemeint on fasâi lo tserbon per tsî no. Dûvè fennè sutyè tressant dâi bennon su la paille de sâlio.

Tot cein que noûtrè rière z'anhanasant et qu'à passâ dè moûda, lo refant. L'associachon a reçû dâi z'ûtî (vîlhia tserrî, tsè à ban, batchoret, toupene, coumâcllio, tsaudèron et dâi mouî dè tsousè que faut bin reduire quauque pâ. Ora la sociètâ l'è à bu d'atsetâ on vîlh'ottô de payîsan que sarâ on vretâbllio "musée vivant" et yô lè patoisan porrant avâi dâi tenâblliè et medzî on repousse-nion. Po cein de bî savâi, faut de l'erdzeint ! Tî cliîo que l'ant fam d'âidyî pouant einvouyî on petit (âo bin on grand !) ôquie à Madeleine Porchet, La Poste — 1082 Corcelles-le-Jorat ein deseint que l'è por lo Musée.

Gotta aprî gotta sè fâ la motta !

La fenna à noûtron rière-présideint, Reynold Richard, dan Marie Richard a fîtâ sè 90 an. L'a ètâ nommâie meimbro honoréro et no lâi diein noûtrè bon voeux et noûtr'ametî.

L'ant contâ, tsantâ et on novî, M. Gaston Diserens de Savegnî, on tot sutî po lo patois, l'a racontâ cein que s'è passâ dein sa coumouna lè z'autro yâdzo

Quemeint de cotema lè quegnu âo fremâdzo sans arrevâ, et lo taillî âi grâobon et pu dâi bombenisse destrâ bounè. Adan lo presi-deint a cliîou la tenâblia. Lâi ein arâ min d'otra dèvant Tsalande.

M.-L. Goumaz

